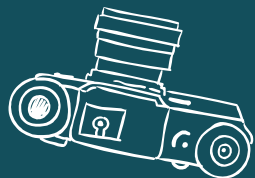




INVESTIGAR CON DATOS REALES EN E/LE:  
UN RECORRIDO POR DIVERSAS PROPUESTAS DE  
TFM





VNIVERSITAT ID VAL

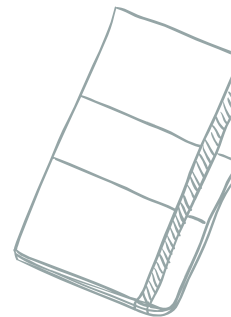
¡HOLA!

# Soy Virginia González

Departamento de Filología Española

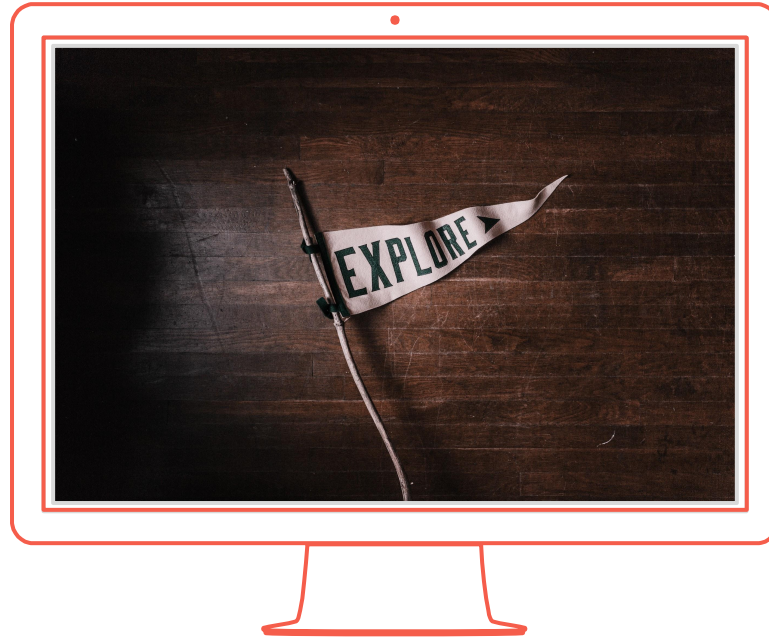
Grupo Val.es.co

Podéis encontrarme en:  
[virginia.gonzalez@uv.es](mailto:virginia.gonzalez@uv.es)



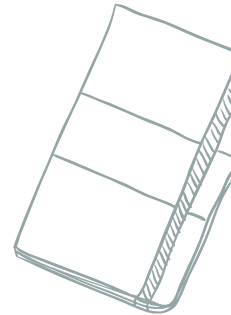
# ELEGIR EL TEMA





## DESDE EL PRINCIPIO YA ESTÁS INVESTIGANDO

Empezamos a investigar en la propia elección del tema, proceso que, a menudo, requiere su tiempo.



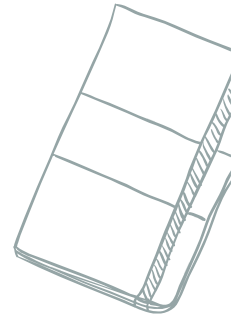


# El relato conversacional en el aula de ELE

## ANÁLISIS DEL SEXISMO LINGÜÍSTICO EN TRES MANUALES DE ELE

ESTUDIO DE NECESIDADES DOCENTES EN EL AULA DE E/LE PARA REFUGIADOS EN LA CIUDAD DE VALENCIA

El concepto de interacción oral y de registro coloquial en los materiales disponibles en línea. Una propuesta basada en corpus discursivos

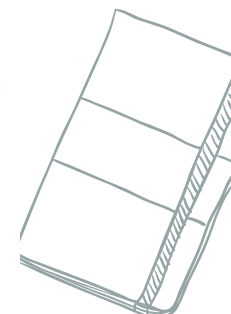




La cortesía valorizadora y mitigadora en el aula de ELE. Propuesta didáctica para trabajar los halagos con estudiantes rumanohablantes

## **LA ATENUACIÓN PRAGMÁTICA EN EL DISCURSO DEL PROFESORADO DE ELE: UNA APROXIMACIÓN A SU ESTUDIO**

De la comunicación oral dirigida a la autonomía comunicativa: la enseñanza de E/LE a través de corpus discursivos



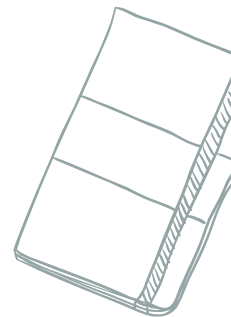


ANÁLISIS DE VÍDEOS DESTINADOS A LA ENSEÑANZA DEL  
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN *YOUTUBE*

MICRORREVOLUCIÓN EN LA CLASE DE ELE:  
LA DESTREZA COMUNICATIVA ESCRITA  
DIGITAL A PARTIR DE TRES CUENTAS  
TURÍSTICAS OFICIALES EN TWITTER

SER ESCRITORA EN LOS CURSOS DE LITERATURA DIRIGIDOS A ALUMNADO DE  
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA: UN ESTUDIO DE GÉNERO APLICADO A  
LOS MANUALES DE EDELSA Y EDINUMEN

EL HUMOR EN EL AULA DE ELE:  
UNA APROXIMACIÓN A LAS ESTRATEGIAS DE  
RESPUESTA AL FENÓMENO HUMORÍSTICO





# YA TENGO EL TEMA

Con datos, mejor



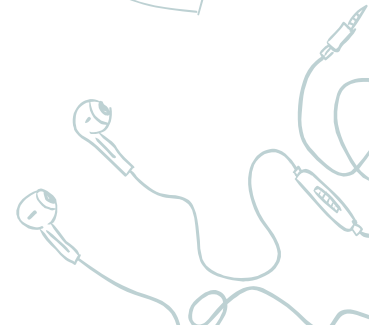
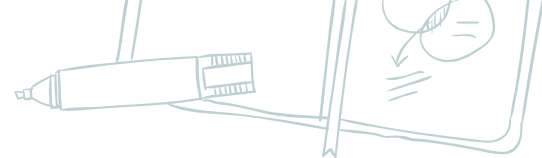


# EL PROCESO DE INVESTIGACIÓN

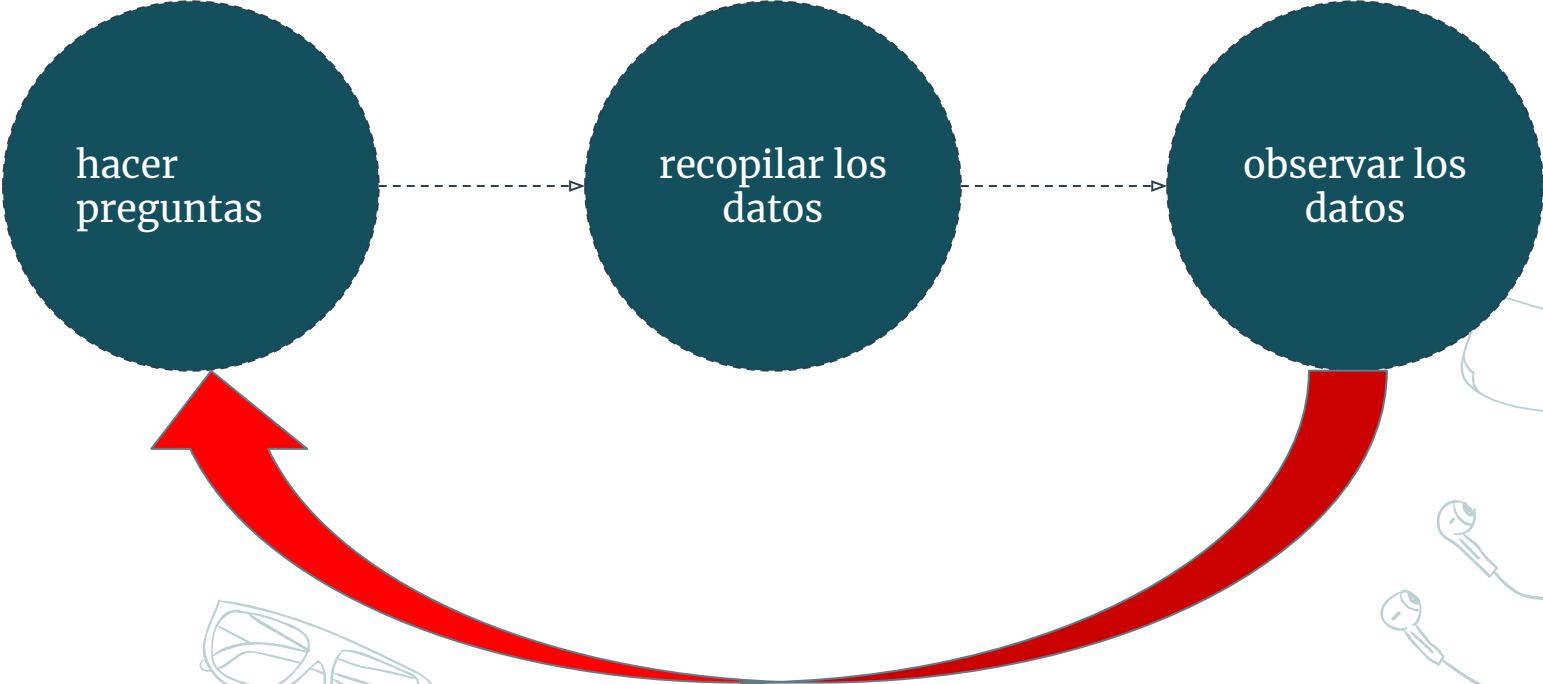
hacer(se)  
preguntas

recopilar los  
datos

observar los  
datos



# EL PROCESO DE INVESTIGACIÓN



# INVESTIGAR CON DATOS REALES EN E/LE

Qué datos y para qué





## ALGUNAS MANERAS DE TRABAJAR CON DATOS



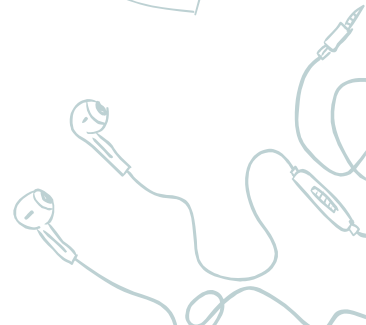
**Analizar  
materiales**

**Obtener  
datos de  
encuestas,  
entrevistas y  
evaluaciones**

**Trabajar con  
corpus  
discursivos  
existentes**



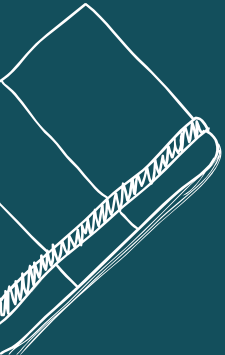
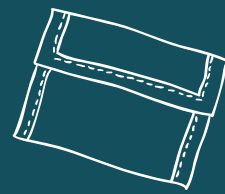
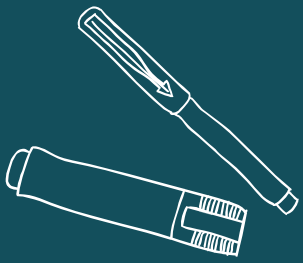
**Confeccionar  
corpus o  
recolectar  
datos  
discursivos**



1.

# CUANDO LOS DATOS SON MATERIALES DIDÁCTICOS

**ANÁLISIS DE MATERIALES**



## PARA QUÉ ANALIZAMOS MATERIALES

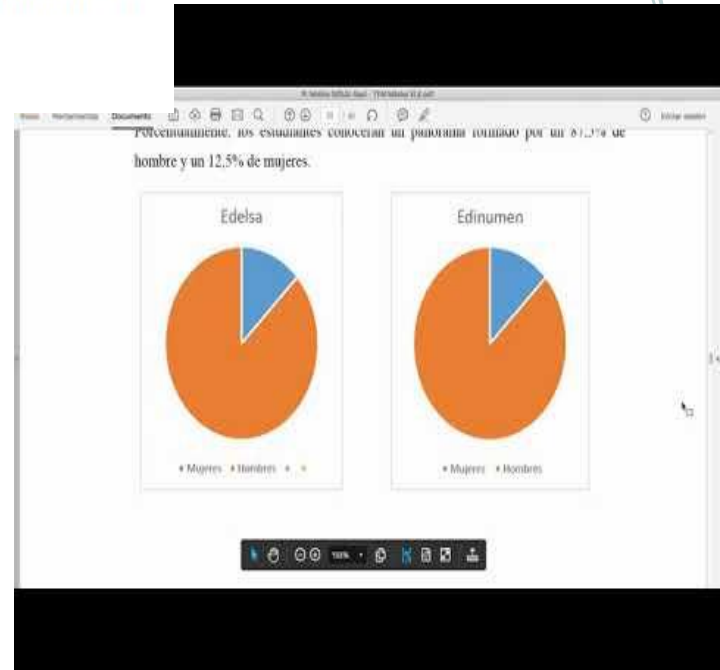
**A.** Detectar una ausencia, un hueco, un nicho.

**B.** Detectar tratamientos didácticos inadecuados o insuficientes (evaluar)



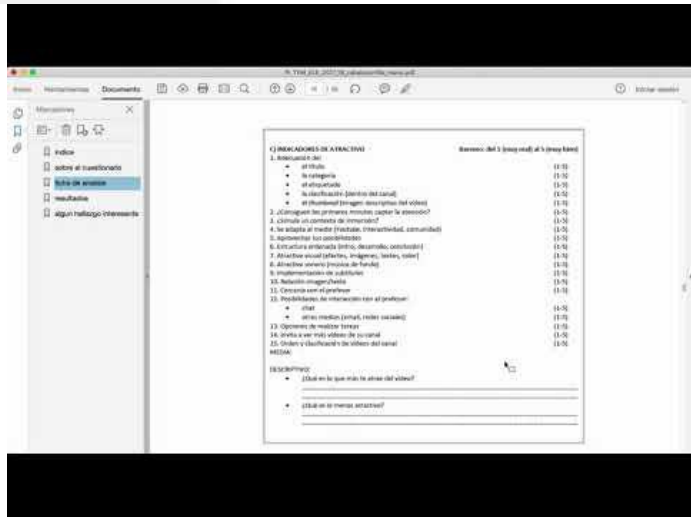
## A. DETECTAR CARENCIAS Y NICHOS

SER ESCRITORA EN LOS CURSOS DE LITERATURA DIRIGIDOS A ALUMNADO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA: UN ESTUDIO DE GÉNERO APLICADO A LOS MANUALES DE EDELSA Y EDINUMEN



# B. EVALUAR

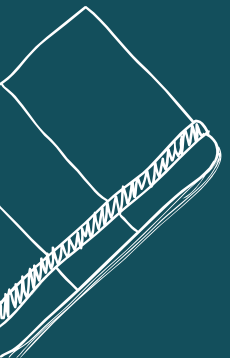
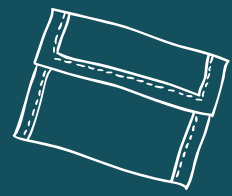
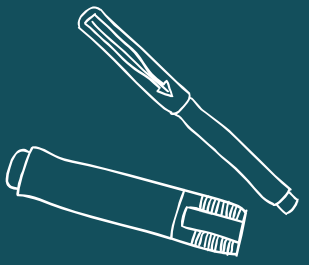
## ANÁLISIS DE VÍDEOS DESTINADOS A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN YOUTUBE





2.

# OBTENER DATOS DE ENTREVISTAS, ENCUESTAS, ETC.





## PARA SABER CÓMO SE ENSEÑA O CÓMO SE APRENDE

- Al profesorado
- Al alumnado

## 2. ENTREVISTAS Y ENCUESTAS

# ESTUDIO DE NECESIDADES DOCENTES EN EL AULA DE E/LE PARA REFUGIADOS EN LA CIUDAD DE VALENCIA

material obedeciendo a dos puntos en particular. Por una parte se han recogido estos datos en una serie de carpetas numeradas por los contenidos que se les ha asignado y, por otra parte, se ha hecho un filtrado de carpetas duplicadas o que no respondían a un ordenamiento adecuado bien por referirse al contenido de otras carpetas con otro nombre bien por pertenecer en sí mismas a carpetas internas de carpetas ya existentes. De esta forma, la división por carpetas de los materiales ha resultado la expuesta en la siguiente tabla (Tabla 1):

Organización del material	
Alfabetización	
Audió	Cuestiones
	Videos
Contenidos	
	Abreviados
	Colección gram.
	Expresión oral
	Gramática actividades
	Lección
	Preposiciones
	Preverbios
	Verbos
Gramática	
Imágenes	
Letras	
Módulos	
Módulo PRUEBAS CERTIFICACION	
Programación y didáctica E/LE	Artículos sobre enseñanza de E/LE
	Manual DELE A3 y CCSE
Pruebas de tipo	

2.

# TRABAJAR CON CORPUS DISCURSIVOS



# ¿QUÉ ES Y CÓMO ES UN CORPUS DISCURSIVO?

- ✗ Textos orales y/o escritos
- ✗ Textos reales
- ✗ Soporte electrónico
- ✗ Carácter representativo

Algunos:

- Lematizados
- Etiquetados
- Palabras en concordancias (KWIC)
- Presenta frecuencias o estadísticas
- En corpus orales: transcripciones (algunos: audio)

liscos más que se hallaban interconectados a el de Paititi, formando  
ser, puesto que no están interconectados a el sistema nacional. La  
os de concurrencia masiva interconectadas a el sistema municipal de  
dor de el cuerpo, que está interconectado a el universo entero. Ahí  
ógica de última generación interconectada a la red de el ICE, por lo t  
riza por 15 pantallas todas interconectadas a las Red Sismológica Na  
ras submarinas que están interconectadas a lo largo de la superficie  
os, una Granja de equipos interconectados a manera de compartir re  
stos planes globales estan interconectados a otros e interactuan pari  
anos de el mundo estarían interconectados a través de una red comc  
grupo está estrechamente interconectado a través de las juntas dire  
una única sociedad global interconectada a través de sus dispositiv  
e usuarios de internet este interconectado a través de redes sociales  
nen a este complejo están interconectadas a través de las lagunas, t  
y sustento. El planeta está interconectado a través de una red y las  
os. Los ECEE pueden estar interconectados a una red de suministro c  
ema de sensores y equipo interconectado asociado que detecta la p  
un sistema de engranajes interconectados capaz de predecir el mov  
es. 5 Estas tres cualidades interconectadas caracterizan las acciones

A: [( ( ) )] lengua española↑ como lo tuyo// lengua española/ inglés↑/ **bueno**↓ francés y todo esto↑/ luego estáa ciencias↑// que es cosa ya dee mate[máticas y física↑]

B: y luego aquí en Valencia↑ hay otra aquí en Jacinto Bena- ¡**bueno**! al final de [Jacinto Benavente↑]

A: [preparas un trabajo] entre varios↑/ y entonces↑ pues tienes que exponerlo/ luego al-/ y **bueno**/ luego el grupo↑ si quiere pues↑ te hacee/ preguntas↑/ y esto↓// y nada y aquí↑/ creo que es todo más pues→ un poco más a la tuya/ también se hacen trabajos↑ pero noo se hacen tantas exposiciones/ no están tan encima de ti↓ por decirlo de alguna manera

B: [que eso es **bueno** por otra] parte porquee/ más o menos te dirigen [mejor]

A: § y luego pues yaa es un poco dee-/ es eso por decirlo de alguna manera↓/ y a la hora de preparar la memoria↑ quee-/ que se hace→/ se hace una memoria de las prácticas→/ [entonces **bueno** ( ( ) )]

A: § qué deficiencias veías↑/ mm ¡**bueno**!// de todo↓ cómo está organizado el colegio↑/ qué estructura tiene↑/ cuál es el ideario↑/ de todo↓ vamos/ (o sea) una- un- resumen dee-/ dee- de todo↓ lo que has hecho§

A: [sí↓ sí↓] los niños pequeños son muy **buenos** (RISAS)/ será porque los domino a lo mejor más/ (¿sabes?)/ que los mayores [me→]

A: yaa ¡**bueno**!// se suben a la paarra ¿no? pero-// pero quee ¡**bueno**! no sé↓ yoo↑/ no sé por qué↓ pero creo que los controlo más/ a mí los mayores↑ seguro↓ además↓ es que me moriría de miedo/ o sea no podría ((estar))/ TENGO más seguridad estando con niños pequeños↑§

A: = me muero de miedo// ¡qué horror!/ entonces claro/ los críos pequeños↑// de hecho **bueno**↑/ nosotros podemos dar hasta-// hasta quinto de egebé/ con la especialidad que tenemos

B: [o sea que] para dar la segunda etapa↑ ya exigee↑// **bueno** [en tu- en preescolar↑=]

A: hasta quinto creo que llega yo/ y luego nada/ **bueno**/ es que tampoco me había planteado dar más/ más alto↑/ porque luego ya en octavo y en séptimo↑/ normalmente siempre see-/ (CHASQUIDO) se disocian un poco las asignaturas§

A: y nada/ y **bueno**/ pues lo que te estaba diciendo→ [se disocian=]

# El relato conversacional en el aula de ELE

7104\_Diario\_200901.pdf

Inicio Historial Documentos

Mostrar ocultos

- Índice
- objetivos
- METODOLOGÍA, context
- metodología, seguridad
- ÍNDICE DE ANÁLISIS
- FICHA DE ANÁLISIS
- RESULTADOS\_01
- ANÁLISIS DE MATERIALES
- ENCUESTAS INDICATIVAS

**DESPUÉS**

B: ¡Madre mía! ¿Cómo se lió!, ¿no?^

A: Pff... Pase un miedo...^ Pues espera que aún falta lo más gordo... que tuvimos que llamar a la policía y todo.

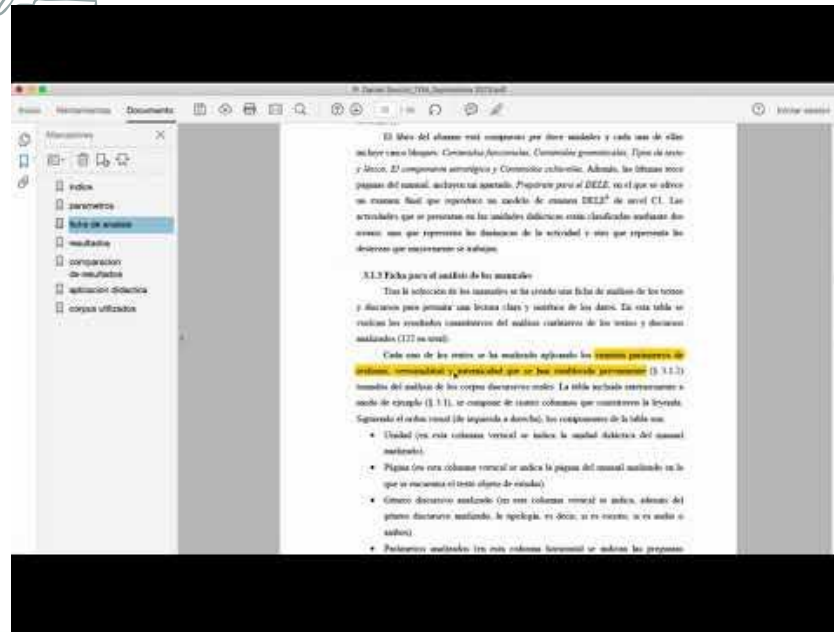
B: ¡No! ¿En serio?^}

**DESENLACE DE LA HISTORIA**

{A: Sí, hija, sí. Total que el tío se puso superpesao^, empezó a insultarnos^, a decirnos de to^... Pero bueno, en cuanto vio que llamábamos a la policía ya se fue y eso.

B: Ostras, chaval^ ... ¡Qué fuerte! ¡Pues^ menos mal!^}

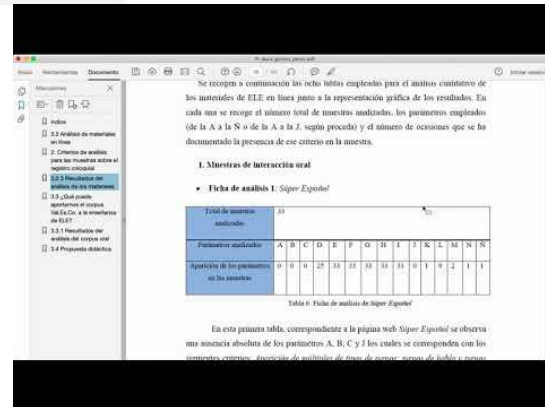
**AMARILLO → CÓMO ME SENTÍ**



## De la comunicación oral dirigida a la autonomía comunicativa: la enseñanza de E/LE a través de corpus discursivos



# El concepto de interacción oral y de registro coloquial en los materiales disponibles en línea. Una propuesta basada en corpus discursivos



Se recogen y comunican los ocho ítems empleados para el análisis cuantitativo de los materiales de ELE en línea junto a la representación gráfica de los resultados. En cada una se recoge el número total de muestras analizadas, los parámetros empleados (de la A a la S o de la A a la J, según proceda) y el número de ocasiones que se ha documentado la presencia de ese ítem en la muestra.

**1. Muestras de interacción oral**

• **Ficha de análisis 1: Sóliver Español**

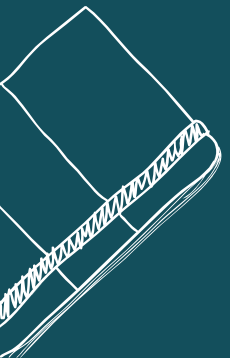
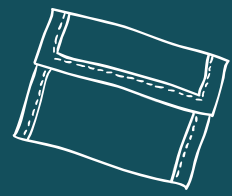
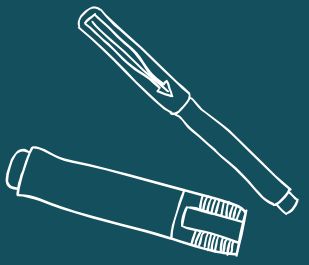
Ficha de interacción analizada:	Sóliver Español														
Parámetros analizados:	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	S
Ocurrición de los parámetros de las muestras:	0	0	0	22	22	22	22	22	22	22	0	1	1	1	1

Tabla 6. Ficha de análisis de Sóliver Español

En esta primera tabla, correspondiente a la página web *Sóliver Español* se observa una ausencia absoluta de los parámetros A, B, C y J los cuales se corresponden con los siguientes ítems: *Intención de realizar de nuevo el curso, curso de inglés y...*

4.

# CONFECIONAR CORPUS O RECOLECTAR DATOS DISCURSIVOS



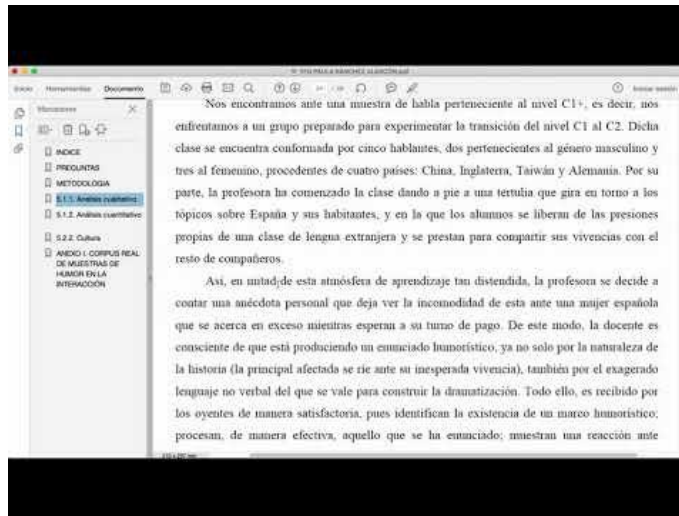
## RECOGEMOS NUESTROS DATOS O CORPUS PARA

- A. Saber lo que pasa en el aula o en las clases
- B. Conocer el tipo de discurso que vamos a enseñar



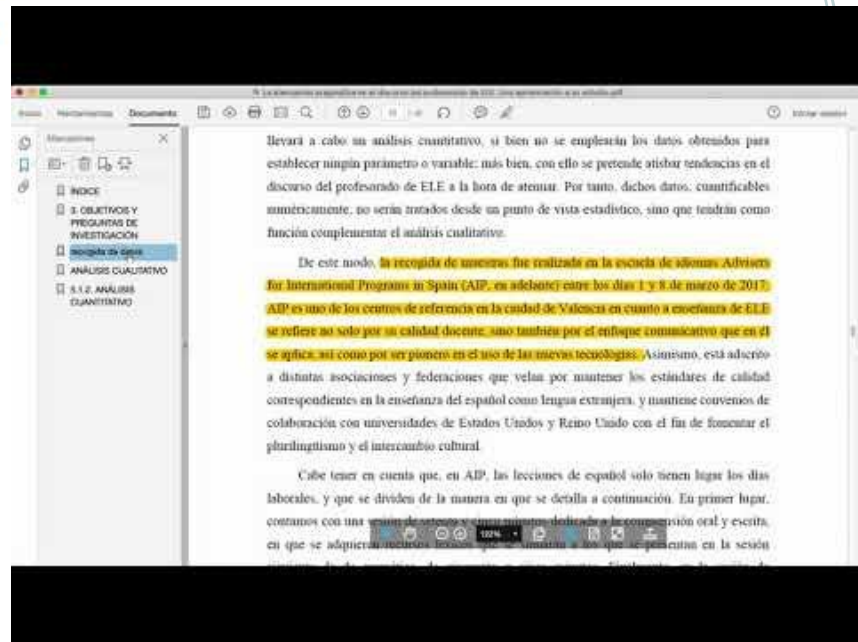
## A. PARA SABER LO QUE PASA EN EL AULA

### EL HUMOR EN EL AULA DE ELE: UNA APROXIMACIÓN A LAS ESTRATEGIAS DE RESPUESTA AL FENÓMENO HUMORÍSTICO



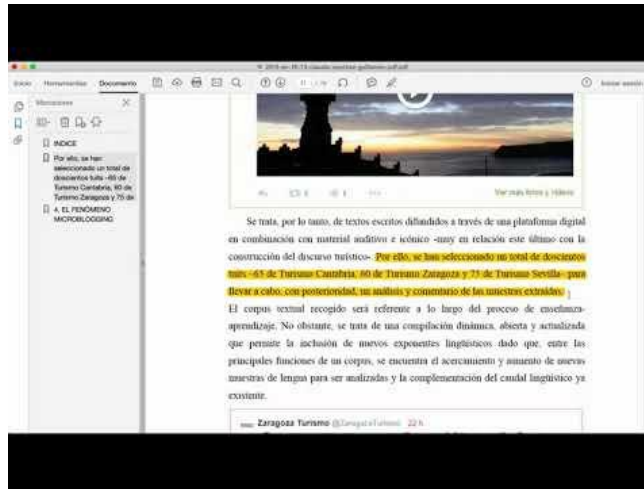
## A. PARA SABER LO QUE PASA EN EL AULA

### LA ATENUACIÓN PRAGMÁTICA EN EL DISCURSO DEL PROFESORADO DE ELE: UNA APROXIMACIÓN A SU ESTUDIO



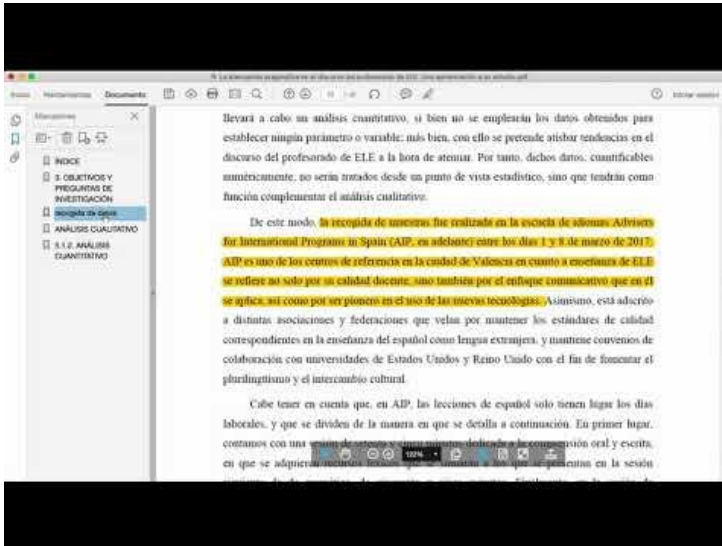
## B. PARA CONOCER EL DISCURSO

### MICRORREVOLUCIÓN EN LA CLASE DE ELE: LA DESTREZA COMUNICATIVA ESCRITA DIGITAL A PARTIR DE TRES CUENTAS TURÍSTICAS OFICIALES EN TWITTER



## B. PARA CONOCER EL DISCURSO

La cortesía valorizadora y mitigadora en el aula de ELE. Propuesta didáctica para trabajar los halagos con estudiantes rumanohablantes



El documento muestra un análisis de discurso del profesorado de ELE. El texto principal indica que, para llevar a cabo un análisis cuantitativo, si bien no se emplearán los datos obtenidos para establecer ningún parámetro o variable, más bien, con ello se pretende observar tendencias en el discurso del profesorado de ELE a la hora de atenuar. Por tanto, dichos datos, cuantificables numéricamente, no serán tratados desde un punto de vista estadístico, sino que tendrán como función complementar el análisis cualitativo.




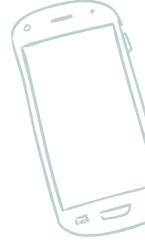


De este modo, la recogida de muestras fue realizada en la escuela de idiomas **Adriana for International Program in Spain (AIP)**, en adelante entre los días 1 y 8 de marzo de 2017. **AIP es uno de los centros de referencia en la ciudad de Valencia en cuanto a enseñanza de ELE; se refiere no solo por su calidad docente, sino también por el enfoque comunicativo que en él se aplica, así como por ser pionero en el uso de las nuevas tecnologías.** Asimismo, está adscrito a distintas asociaciones y federaciones que velan por mantener los estándares de calidad correspondientes en la enseñanza del español como lengua extranjera, y mantiene convenios de colaboración con universidades de Estados Unidos y Reino Unido con el fin de fomentar el plurilingüismo y el intercambio cultural.

Cabe tener en cuenta que, en AIP, las lecciones de español solo tienen lugar los días laborales, y que se dividen de la manera en que se detalla a continuación. En primer lugar, contamos con una clase de conversación oral y escrita, en que se adquieren los conocimientos básicos que se enseñan en la sección



## PARA RECAPITULAR



- 
- 
- 
- 
- 
- 
- ✗ Si tenemos preguntas claras, tendremos claro el tipo de datos que necesitamos.
  - ✗ Sin leer lo que han investigado otros autores, no podemos hacernos preguntas.
  - ✗ No abusar innecesariamente de:
    - Análisis de materiales
    - Encuestas online
  - ✗ No basta con recopilar un corpus, hay que analizarlo.
  - ✗ Deja que la teoría te ayude a elaborar la ficha de análisis.
  - ✗ Si haces una propuesta didáctica, debe reflejar los hallazgos de tu análisis.





¡GRACIAS!

¿Alguna pregunta?

[virginia.gonzalez@uv.es](mailto:virginia.gonzalez@uv.es)





GRACIAS A:

- ✘ Trabajos mencionados y autores
- ✘ Photographs by Unsplash

## AUTORES Y AUTORAS CITADOS

Gómez Pérez, Laura (2020) *El concepto de interacción oral y de registro coloquial en los materiales disponibles en línea. Una propuesta basada en corpus discursivos.*

Illán, Juan Diego (2019) *Estudio de necesidades docentes en el aula de E/LE para refugiados en la ciudad de Valencia.*

Jareño, Desiré (2016) *El relato conversacional en el aula de E/LE.*

Martínez, Andrea (2018) *Análisis del sexismo lingüístico en tres manuales de E/LE.*

Martínez, Pablo (2017) *La atenuación pragmática en el discurso del profesorado de E/LE. Una aproximación a su estudio.*

Molina Gil, Raúl (2018) *Ser escritora en los cursos de Literatura dirigidos a alumnado de español como lengua extranjera: un estudio de género aplicado a los manuales de Edelsa y Edinumen.*

Peiró, Ingrid (2016) *La cortesía valorizadora y mitigadora en el aula de ELE. Propuesta didáctica para trabajar los halagos con estudiantes rumanohablantes*

## AUTORES Y AUTORAS CITADOS

Sánchez Alarcón, Paula (2017). *El humor en la clase de E/LE, una aproximación a las estrategias de respuesta al fenómeno humorístico.*

Sánchez, Claudia Guillamón (2016) *Microrrevolución en la clase de ELE: la destreza comunicativa escrita digital a partir de tres cuentas turísticas oficiales en twitter .*

Secchi, Daniel (2013) *De la comunicación oral dirigida a la autonomía comunicativa: la enseñanza de E/LE a través de corpus discursivos.*

Zabala, Manu (2017) *Análisis de vídeos destinados a la enseñanza del español como lengua extranjera en Youtube*